(1)

1891.

Foreign Department.

FRONTIER—B.

Procgs. February 1891, Nos. 83/89

17 pages, with 2 Keep-withs.

Subject.

Petitions from Shah Muhammad Khan and Bibi Jan, aunt of Sardar Muhammad Ayub Khan, for restoration of their allowances

---

No. 64.

G. I. C. P. O.—No. 504 F. D.—3-1-91.—500.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

K-W-I

Pro. Frontier B

No. Feby 1891 83/89

List of References.

F. B. Dec^r/90-20/21

F. A. Nov^r/88-167/173

Diary Heading. A.R.

Diary No. 14 F

1891. Regr. No. 13907

Foreign Department. (2)

From Shah Muhammad Khan (Afghan Refugee) (To H.E. the Viceroy)

No.

Dated —

Recd. 30th January

Enc. / Spare Copies.

Subject.

Represents his case and asks for the restoration of the allowance which he used to receive as a follower of Sardar Ayub Khan.

Notes and Orders.

No. 15 F (A.R.) R. No. 13917

From Bibi Jan (Daughter of the Amir Dost Muhd Khan) (To H.E. the Viceroy)

Dated —

Rec^d 29th January.

Asks for the restoration of her allowance as well as that of her husband (Shah Muhd.)

No. 16 F. (A.R.)

From Bibi Jan (To Lady Lansdowne)

Dated

Rec^d 29th January.

Asks for the restoration of her allowance and that of her husband and for an

D.S. 5/2

No. 1.

G. I. C. P. O.—No. 189 F. D.—24-7-90.—2,000.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

(Continuation of Note or Précis.)

F. B. Dec.r 190 - 20/21

At Sardar Ayub Khan's request these two persons were excluded from the following of the Sardar and their allowances stopped.

Bibi Jan is Sardar Ayub Khan's aunt. According to the report we received from Major Newill she contracted an improper intimacy with Shah Muhammad Khan and when Ayub's repeated warnings failed, the Sardar asked the Political Agent to turn away both Bibi Jan and Shah Muhammad from his following. The Political Agent considered that ~~it absolutely necessary~~ unless we supported the Sardar Ayub Khan he would not be able to maintain order over his large party and so he intimated to the Sardar that his wishes would be attended to and that both persons would be excluded from the 11th Nov.r 1890 from his following. The Govt. of India in its letter No. 15837, dated the 27th Nov.r approved of this measure.

Shah Muhammad and Bibi Jan allege in their petitions that they were lawfully married.+ But this does not alter the question. The Govt. of India stopped their allowance because Sardar Ayub Khan wished it, not that

+ But Major Newill says the woman's proper husband is alive, & it is not known that any divorce ever took place.

WHL

(4)

(Continuation of Note or Précis.)

their marriage was considered to be illegal.

These people should not have been allowed to come to Calcutta to worry the Govt. of India. Perhaps we may reply that they have never been pensioners of Govt. but received ~~an~~ allowances from Sardar Muhammad Ayub Khan, which the Sardar has now stopped and that we wish to have nothing to do with them.

N. G. Sarkar
5/2/91

Yes. It is impossible for the G. of I. to have anything to do with these adulterous outcasts from Ayub's party.

[illegible]
5/2

Secy. You may like to see this. We may simply refuse to interfere, & send the letters to Mr Lambert for delivery - so that he may know who these people are

Sec: 6/2

6/2 [illegible]

[illegible] 8/2

No. 3.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

(5)

To Shah Muhd. Khan, No. 173 F., d. 11/2/91.
—"— Bibi Jan, No. 174 F., d. 11/2/91.
D.O. to J. Lambert Esq, C.I.E., d. 11/2/91.

Table d
~~Record B~~
11/2

Note.
12/2

Shah Muhd. called at the F. O. today, and on being told that an answer had been sent to his petition, & that there was no reason for the Dep. Sec. to see him, he said to one of the P. O. clerks that he would wait at Govt. House and insist on seeing the Viceroy.

[illegible] 12/2

AR
D.No. 29.7

From Nazir Shah Muhd. Khan & Bibi Jan.
Calcutta.

D/: 6 Feb.
R: 17 Feb

(To H.E. the Viceroy)

Pray for the restoration of the allowances heretofore paid to them by Sardar M. Ayub Khan.

[illegible] 27/2/91

D.S.
17/2

This petition was written five days prior to the issue of the orders of Govt. which were sent to Mr Lambert for delivery. No orders.

[illegible] 17/2

Table d
Record B
19/2

He came to see me on 13th Feb. & I advised him to go & appeal to the Sirdars & confess his fault. As there was no chance of help from Govt. till he had appeased the Sirdars anger

[illegible] 19/2

References returned – F. A. Nov. 188-167/173
Recorded and indexed by – [illegible]
Examined – [illegible]

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

K. W. 2

Frontier B. Feby 1891

83/89

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Shah Moh'd Khan
P.B.H. No 11/47
Rec. 29-1-91

عرضداشت بخدمت جناب ویسرای صاحب بهادر گورنر جنرل انڈیه

مدعا بنحویست که در حق بنده نهایت بی غوری و ظلم و بی انصافی صادر شده
استدعا بدولت قوی شوکت چنان دارم که غور رسی این حقیر شوند هیچ گناه و قصور
نکرده ام نه بدولت و نه به درخانهٔ شاهزاده جناب سردار محمد ایوب خان که بدون خیانت
تنخواه مایان را از دولت بزرگ برتانیه از مدت سه ماه موقوف نمودند همین قدر
کار شده که به عقد نکاح مسلمانی و بدین محمدی دختر جناب جنت مکان امیر
دوست محمد خانصاحب مرحوم را به نکاح خود آوردم و نامبرده هم بحضور سرکار والا آمدند
استدعا از دولت بزرگ برتانیه چنان دارم که تنخواه مایان را برحال نمائید و
الا سرکار والا تبار ملاحظه نمائید که مایان درین ملک غربت چکنیم و سه نفر بنده را
که قبله گاه و دو برادر من باشند سرکار والای جناب امیر صاحب کابل به قتل رسانیده اند
و تمام مال و اسباب مرا نیلام کردند و زن و عیال ها را فرار نمودند بنا بر آنکه خدمتگار و نمکخور
و ناظر و کاردار سردار جناب محمد ایوب خان بوده ام که بدولت بخوبی معلوم خواهد بود

5

7A

دولت بزرگ برتانیه دادند الحال هم التجا دارم که مهربانی نمائد و مسکن و
مقیم ما یان درین کلکته کو لوٹوله دهرم تله لین نمبر ۲۴ بیست و چار میباشد
الهی آفتاب دولت و اقبال لازوال در مشارق اجلال تابان باد برب العباد

عریضه از جانب شاه محمد خان

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

و شاهزاده سردار محمد ایوب خان از کلند منأو واپس در شهر مشهد مقدس در خانهٔ
بنده مدت یکماه و پنج یوم پنهان داشتم و بدولت سرکار هم خدمت کردم که رهی را
زده بدولت بزرگ برتانیه رجوع نمودم با این خدمت ها در حق بنده اینقدر ظلم و
بی انصافی کردند که بواسطهٔ دو نفر که بهمراه بنده عداوت دارند نام آنها لوی ناب
و سردار فتح محمد خان بیباشد و سردار موصوف هم صرف آنها را شنیده تنخواه بنده و از
عیال بنده را موقوف کردند حالا التجا بدولت بزرگ برتانیه آوردم که انصاف و
عدل نمأند که از عداوت بی وجه تنخواه هر دو را موقوف کردند امید وارم که حالا
برقرار نمأید که همیشه این دولت بزرگ برتانیه با انصاف و عدل هستند و
فی الحال بنده مقروض چهار هزار روپیه میباشم و بیست نفر عیال دارم هیچ جا
پای رفتن ندارم و از راول پنڈی تا اینجا اسباب خود را فروخته رسیدیم و در اینجا
هم کسی را نمی شناسم و بی خرچ هستم و استدعای خرچ را نیز دارم تا چند روز
معطلی باشم و خود دختر مرحوم امیر صاحب نیز همراه آمدند بامید دولت بزرگ تابیه
که خود و ایشان کیفیت و احوال خود را عرضداشت نمودند از نظر سرکار والا خواهد گذشت
و امید ملاقات سرکار را نیز دارند و از طهران تنخاه و مصارف عرض راه و ملبوسات

IB Rno 1446
Rcd 29-1-91

(8)

هو

عرصه بخدمت جناب ویسرای صاحب گورنر جنرل انڈیا

Bibiyan

عرض احوال از جانب مسمی بی بی جان دختر امیر مرحوم جنت مکان امیر
دوست محمد خان صاحب عمّه شاهزاده سردار محمد ایوب خان و امیر محمد یعقوب خان و سرکار
کابل میشوند بدولت برتانیه چنان عرض میرسانم که پادشازادی هستم و بامید
دولت بزرگ برتانیه اعلی آمدم در حق من عاجزه و شوهر من بی غوری و بی انصافی
شده بی موجب و بی گناه بغیر ازین که جوان بودم و سرپوش نداشتم همین شخص را
بعقد نکاح مسلمانی و بدین محمدی گرفتم چونکه یک همشیرهٔ دیگری من نزد لوی ناب
و یک همشیرهٔ دیگری من نزد سردار فتح محمد خان بود من هم بیوه بودم همین شخص را
شوهر کردم و لوی ناب و سردار فتح محمد خان همراه همین شوهر من همقوم بودند و دورانی
همدگر بودند لاکن عداوت داشتند و شاهزادهٔ جناب سردار محمد ایوب خان صرف
لوی ناب و سردار فتح محمد خان را بی موجب و بی گناه در حق من عاجزه و شوهر من شنیده
از دولت بزرگ برتانیه تنخواه هر دو را موقوف نمودند و دیگر خطا نه من عاجزه و نه
شوهر من کرده و نه بدولت و نه در خانهٔ شاهزاده سردار محمد ایوب خان که برادرزادهٔ

5

8A

و شوهر مرا برقرار نمائند که بدوعاگوی دولت سرکار برتانیه مشغول و شاغل
باشیم و مسکن و سکونت مایان درین کلکته کولوٹوله دهرم تله لین
نمبر ۲۴ بیست و چار میباشد

عریضه از جانب بی بی جان دختر امیر دوست محمد خان صاحب

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

من است بلکه خدمتها کرده والتجا بدولت بزرگ برتانیه آوردیم که عاجزه و پادشاه زادی
هستم بی دست و پا در هیچ وقت پادشازاده و پادشازادی نامید ازین دولت بزرگ
برتانیه نرفته باشند ازین دولت بزرگ برتانیه من عاجزه و شوهر من نیز امید
دارم که انصاف نموده تنخواه من و شوهر من را بر حال نمایند که بدعاگوی دولت
بزرگ برتانیه مشغول و شاغل باشیم و چهار هزار روپیه مقروض هستم و بیست نفر
خدمتگار و عیال داریم امیدوار میباشیم که پرورش من عاجزه و شوهر من
و آنها شود و من عاجزه بی دست و پا چکنم که هیچ کار از دست من نمیشود والتجا
بدولت بزرگ برتانیه آوردم والحال اسباب و رخت خود را فروخته بعرض
سرکار خود را رسانیده ام و بی خرچ هستم والتجای خرچ هم دارم تا که
غور رسی این عاجزه و شوهر من بزودی شود و امید دارم که ملاقات سرکار
که پادشای وقت هستند و من عاجزه هم پادشازادی هستم که چند
کلمه خود بحضور سرکار عرض نمایم و از طهران هم سرکار تنخواه و مصارف
عرض راه و ملبوسات دادند الحال هم امید دارم که تنخواه من عاجزه

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

5C

(۹) له Bibiyan
PBR no. 1445
Rec 29-1-91

عرصه بخدمت بارفعت جناب میم صاحبه معظمه ویسرای صاحب بهادر انڈیا

از طرف عاجزه بی بی جان نام دختر امیر مرحوم جنت مکان امیر دولت محمد خان
صاحب و عمه سرکار کابل و امیر محمد یعقوب خان و شاهزاده سردار محمد ایوب خان
التماس چنان است که حضور هم میم صاحبه پادشای انڈیا هستید و من عاجزه
نیز دختر پادشاه هستم بامید دولت بزرگ برتانیه و شما آمدم که عاجزه و
بی دست و پا و پادشازادی هستم که هیچ کار از دست من نمیشود و ناحقی
و بی غوری در حق من عاجزه و شوهر من شده که بدون حق و بی گناه تنخواه
مایان را شاهزاده سردار محمد ایوب خان از دولت بزرگ برتانیه بی سبب
موقوف نمودند که نه بدولت خیانت کرده ایم و نه در خانه شاهزاده سردار محمد ایوب
خان بغیر از همین که شوهر بعقد نکاح مسلمانی و بدین محمدی کردیم و تنخواه
من عاجزه و شوهر مرا موقوف نمودند و از طهران هم دولت تنخواه و خرج
راه و ملبوسات دادند حالا هم امیدوار هستم از دولت بزرگ برتانیه

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

واز شما که تنخواه من عاجزه وشوهرم را مددگاری نمائند وفی الحال چار هزار روپیه
قرضدار میباشم وبیت نفر خدمتگار وعیال دار زن ومرد همراه دارم که به
راؤل پنڈی مقیم هستند وخود من عاجزه بهمراه شوهر خود ودو نفر خدمتگار
گرفته در نجا رسیدیم وعریضه نیز بخدمت سرکار ولیسرای صاحب کشور انڈیا
عریضه نمودم التجا دارم که غور رسی این عاجزه بی دولت وبا وشوهرم را
بکنند که در هیچ وقت عاجزه بادشاهزادی ازین دولت بزرگ برتانیه نامحروم
نرفتند حالا اضاس ورخت خود را فروخته برای عرض مدعا تا انجا رسیدیم
ودر نجا از کسے واقفیت هم نداریم وبی خرچ هستیم وتوقع خرچ را نیز
داریم وتوقع ملاقات هم دارم چونکه شما میم صاحبه بادشاه وقت هستید
ومن عاجزه نیز بادشاهزادی هستم که ملاقات نمایم ومقیم میباشم
در سن کلکته کولوٹولہ دهرم تله لین نمبر ۲۴ بیت وچار نفط
عریضه از جانب بی بی جان نام دختر مرحوم امیر دولت محمد خان صاحب

Babu 30/1

(10)

I No. 1390 F.
Rd 30/1/91

AR 14/7

P. B. Regr. No. 1447.

Regr. No.

Diary Heading.

Diary No.

Frontier B.
February/91
C No. 83

PERSIAN BRANCH, FOREIGN DEPARTMENT.

Abstract translation of a petition in Persian

from Shah Mahomed Khan
Kolutola ~~lane~~ Dharmutalla lane
No. 24 Calcutta

addressed to H.E the Viceroy

dated the nil, received in

the Persian Branch on the 29-1-91

and made over to the English Office on the 29/1

~~with~~ ~~enclosures and~~

~~Stamp worth~~ ~~affixed.~~

States that much injustice has been done in his case by stopping his pension since the last three months he did nothing against the will of the British Govt. to merit such injustice; that he had only married ~~according~~ according to the tenets and principles of Islam, the daughter of the late Amir Dost Mahomed Khan

Foreign Office Press—No. 394—28-1-91—1,000.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

(11)

that the powerful British Govt. would take into consideration that H. H. the Amir beheaded his father, & two of his brothers ~~and three servants~~ and sold ~~out~~ all his property by auction, expelling him from Afghanistan that he was in the service of Mahumed ~~&~~ Ayub Khan, which is known to the Govt.; that on the report of the two servants who bore enmity towards him whose names ~~one was~~ are Luinah & Sirdar Fateh Mahumed Khan his pension has been stopped.

Prays that his usual pension may be granted to him; for at present he is in debt to the amount of Rs 4000 and that an interview may be granted to his wife.

Major Newill says this man is credited with having well feathered his nest.

JHC

J.W. Khan
29/1/91

R.H.
29/1/91

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Babu 30/1

(12)

R.A.P. 1391 F.
R. 30/1/91

P. B. Regr. No. 1446.

Regr. No.

Diary Heading.

Diary No.

Frontier B.
February 1891
No 84

PERSIAN BRANCH, FOREIGN DEPARTMENT.

Abstract translation of a petition in Persian

from Bibi Jan daughter of late Amir Dost Mahomed Khan and aunt of Amir of Kabul & Amir Mohd Yakub Khan

no. 24 Dharamtolla Lane Calcutta

addressed to H. E. the Viceroy

dated the nil *, received in*

the Persian Branch on the 29-1-91

and made over to the English Office on the

~~*with*~~ ~~*enclosures and*~~

~~*Stamp worth*~~ ~~*affixed.*~~

States that she is the daughter of the late Amir Dost Mohd Khan and aunt of Sardar Mohd Ayub Khan, Amir Mohd Yakub Khan and H. H. the Amir of Affghanistan that much injustice has been done in her case by stopping her pension that she did nothing

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Foreign Office Press—No. 394—28-1-91—1,000.

~~such a degree of~~ ~~prudence~~
against the will of the
Govt to merit such in-
justice that as she was
a widow she married
according to the tenets &
principles of Islam
that she is in straits as
regards her daily
expenses

Prays that the annual
pension of both her husband
and herself may be restored.
and that at present she
is debt to the amount of
Rs 4000

29/1/91

29/1/91

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Babu 30/1

71

(123)

R No 13927.
R 30/1/91

9

P. B. Regr. No. 1445

Regr. No.

Diary Heading.

Diary No.

AR 16.7

Frontier B.
February 1891
No. 85

PERSIAN BRANCH, FOREIGN DEPARTMENT.

Abstract translation of a petition in Persian

from Bibi-jan daughter of late Amir Dost Mahomed Khan and aunt of Amir of Kabul and Amir Mohd. Yakub Khan.

No. 24 Dharmtalla Lane Calcutta

addressed to Lady Lansdowne

dated the nil. , received in

the Persian Branch on the 29-1-91

and made over to the English Office on the

~~with~~ ~~enclosures and~~

~~Stamp worth~~ ~~affixed.~~

States that much injustice has been done in the case of both her husband and herself and as ~~Her~~ Ladyship is now the wife of H.E. Viceroy she ~~also~~ begs that her Ladyship would be kind and gracious enough to restore her pension that she has done nothing against the wishes of the Govt. to merit such inj

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Foreign Office Press—No. 394—28-1-91—1,000.

10 (13)

that She has only married
~~in~~ in accordance to the tenets
and principles of Islam.

Prays that as she is in
debt to the amount of Rs 4000
Her Ladyship ~~might~~ would be kind
and gracious enough to grant
her usual pension and that
an interview may be
granted so that she may fully
explain her case

29/1/91

29/1/91.

Issue 10/2

D.S. 3 Drafts 9/2

(14)

11

Foreign ~~Department~~. Office

[DRAFT.]—For Approval.

~~No.~~

Calcutta, the 11th Feby 1891.

Desp: 11/2

D.O

To

J Lambert Esq: C.I.E.
Comm of Police
Calcutta.

My dear Lambert,

That Mutd Khan & Bibi Jan, two members of Sardar Ayub Khan's party whom the Sardar has turned adrift for misconduct, have come to Calcutta to petition the G. of I. We are replying that the G. of I. decline to interfere. Will you kindly have the enclosed letters delivered to each of the addressees.

Yours Sincerely
(Sd) H. S. Harvey
Offg Dy Secy

MS
10/2

Ind

SUBJECT.

R. B.W.B. C.S. Fendy 11/2

Proceedings, Frontier B. Feby /91 No. 86

No. 5.

G. I. C. P. O.—No. 41 F. D.—19-3-90.—2,000.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Issue
Send to Mr Lambert
10/2

3 drafts

(15)

12

Foreign Department.

[DRAFT.]—For Approval.

No. 173 F.

O. M.

Fatehgarh, the 11th Feby 1891.

Desp: 11/2

To

Shah Muhd. Khan
24, Dharmtolla Lane
Calcutta.

In reply to his petition received on the 29th of January, regarding the withdrawal of the allowance which he received from Sardar M. Ayub Khan, the undersigned is directed to inform Shah Muhd. Khan that the G. of I. decline to interfere.

In the matter

H. O. Sec.
(ex) H. S. Harris
O. Dy Secy

MCS
10/2

SUBJECT.

Rd. B. N. B.
A. Sec. 11/2

Proceedings, Frontier B. Feby/91 No. 87

No. 5.

G. I. C. P. O.—No. 41 F. D.—19-3-90.—2,000.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

Issue
Send W. and Lambert
10/2
3 drafts

(16)

13

Foreign Department.

[DRAFT.]—For Approval.

No. 174 E.

O. M.

Fort Wm., the 11th Feby 1891.

Desp: 11/2

To

Bibi Jan,

24, Dharmtolla Lane

Calcutta.

In reply to her petition received on the 29th of January, regarding the withdrawal of the allowance which she received from Sirdar Md. Ayub Khan, the undersigned is directed to inform Bibi Jan that the Govt. of India decline to interfere in the matter

H. O. Sec.
(or) H. S. Hamer
O. Dy Secy

UWS
10/2

SUBJECT.

No. 3 N. B.
C. P. Fwd 11/2

Proceedings, Frontier B. Feby/91 No. 88

No. 5.

C. P. O.—No. 41 F. D.—19-3-90.—2,000.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

A. R.
D No.

(17) R No. 2479 &
R 19. 2 91

14

29.7

To

His Excellency the Viceroy and
Governor General of India.

Frontier B.
Feby 1891
No. 89

The humble petition of
1. Nazir Shah Mohomed Khan
and 2. Bibee Jaun, daughter
of the late Dost Mohomed
Khan of Cabul, at present
residing at No. 24 Dhurrumtallah
Lane, in Colootollah, Calcutta.

Respectfully Sheweth!

That a great injustice and oppression have been done to your petitioners & therefore they humbly pray that their case may be taken into favorable consideration and justice shewn to them.

That since the last 3 months Sirdar Mohomed Ayoob Khan has stopped their salaries without any fault.

That what your petitioner has done is that he has married the daughter of the late Amir Dost Mohomed Khan under the Mehomedan Law, and she is also present at Calcutta.

That your petitioners are unable to do any business in this foreign place, that the Amir of Cabul has killed the father and two brothers of one of your petitioner

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

namely, Shah Mohd. Khan, and sold off all properties belonging to them.

That your petitioner Shah Mohomed Khan has been in the service of Prince Mohomed Ayoob Khan as a Manager & Agent, a fact which is known to the British Government.

That the said Prince on his return from Kland has lived at your petrs. house for 1 month & 15 days; & that your petitioner has also rendered good services to the British Government.

That Sirdar Futteh Mohomed Khan, taking the words of certain persons who bore grudge & enmity towards your petrs. has stopped their salaries

That your petitioners have arrived here from Rawal Pindi by disposing of their things & articles, that they are under a debt of Rs. 4000/- & have a family of 20 persons to provide, & have gone through all money they had.

That your petrs are sure to obtain justice from the hands of the English first, for they were all along favored.

That your petrs are short of money, and have no acquaintances here, and pray that their salaries may be ordered to them.

That your petitioner Bibee Jan humbly beg to submit that she is the daughter of the late Amir Dost Mohomed Khan and ment of the Prince Sirdar Mohomed Ayoob Khan

Representation of Bibee Jan daughter of the late Dost Mohd. Khan.

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA

khan & Amir Mohamed Jacoob Khan of
Cabul, that a great injustice has been done
to her & her husband without any fault & reason
whatever. That what your petitioner has done
is this that she was a young & widow & no one to look
after her, she married the petitioner No 1 under
Mohamedan Laws. That one sister of her was with
Sirdar Mohd Ayoob Khan alias Lowi Stare,
& another with Sirdar Fatteh Mohamed Khan,
she also being a widow at the time married the
petr No 1. (19)

That your petrs husband and two above-
named Sirdars of the same caste & related with
each other, but as they bear enmity towards your
petitioner & her husband, they caused the stipends
of both your petrs to be stopped.

That your petr & her husband have
not committed any fault either to the English
govt or to Sirdar Mohamed Ayoob Khan who is
a nephew to your petr.

That your petr humbly prays
having a kind regard towards her, as she belongs
to the Royal Family of Cabul, and taking the
above circumstances into favorable consider-
ation, their stipends may be ordered to be
paid as usual together with the balance due
for 3 months. Besides your petr is under a debt
of Rs 4000/- & has a family of 20 heads to provide,
that she has arrived at Calcutta & selling her

[illegible] & has nearly gone through all money, your petitioner therefore prays for an interview with your Excellency for a few minutes. (2°)

That at Tehran also your petrs received salaries, travelling expenses &c., & therefore now pray that their grievances may be redressed, taking the services rendered both to the British Govt & to Sirdar Ayoob Khán.

Calcutta. Dated the 6th Day of February 191

N.B. Previous to this a petition in Persian under a registered cover has been forwarded to your Excellency, which your petitioners are sure might have been received by your Excellency, but unfortunately not receiving any reply or favorable order your petitioners humbly beg to forward this petition in English hoping it will meet with favorable & kind consideration whereby they might be relieved of the troubles & vicissitudes of life which they are now suffering.

Shah Mohd Khán & Bibee Jan.

Address

Nazir Shah Mohomed Khan, and Bibee Ján, at present of No 24 Dhurrumtallah Lane, in Colootollah, Calcutta.

Foreign Dept
No 2281
10/2/91

NATIONAL ARCHIVES OF INDIA